

**Zeitschrift:** Romanica Raetica

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 22 (2016)

**Artikel:** Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858) : kritische Edition, Glossar und Erläuterungen

**Autor:** Lutz, Ursin

**Kapitel:** 8: Verwendete Abkürzungen und Zeichen

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858913>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# VIII. Verwendete Abkürzungen und Zeichen



# Abkürzungen

1., 2., – 6.	Person (Verbform)	gen.	Genitiv
A.aM.	Archivio a Marca	gleichbed.	gleichbedeutend
	in Mesocco	Hrsg.	Herausgeber
Abk.	Abkürzung	Hs.	Handschrift
Abl.	Ableitung	ibid.	ibidem, ebendort
Abs.	Absatz	ind.	Indikativ
adj.	Adjektiv, adjektivisch	indef.	indefinit
adv.	Adverb, adverbial	intr.	intransitiv
aengad.	altengadinisch	it.	italienisch
ähnl.	ähnlich	jd.	jemand
Anh.	Anhang	jdm.	jemandem
art.	Artikel	jdn.	jemanden
attr.	attributiv	jds.	jemandes
Bed.	Bedeutung	Jh.	Jahrhundert
Beisp.	Beispiel	Kap.	Kapitel
bes.	besonders	katal.	katalanisch
bdt.	bündnerdeutsch	KIADis	Klosterarchiv
br.	bündnerromanisch		Disentis
bzw.	beziehungsweise	koll.	kollektiv
C	Grischun Central,	kond.	konditional
	Mittelbünden	konj.	Konjunktion,
cf.	confer, vergleiche	lat.	konjunktional
dem.	demonstrativ	Lumb.	lateinisch
deprez.	depreziativ	Lumn.	Lumbrein
dir.	direkt	m.	Lumneins
Dis.	Disentis	Marm.	maskulin
dt.	deutsch	milit.	Marmorera
E	Engiadina, Engadin	müst.	militärisch
Entl.	Entlehnung	No.	münstertalisch,
Eo.	Engiadin’Ota,	nom.	Mundart der Val
	Oberengadin	num.	Müstair
f.	feminin	ON	Numero, Nummer
f. (nach Seitenzahl/ Jahreszahl)	und folgende	pers.	nominal
		pl.	Numeral
fig.	figurativ	poss.	Ortsname
FN	Familienname	pp.	personal, persönlich
Fn.	Fussnote	präp.	Plural
fr.	französisch	präs.	possessiv
freundl.	freundlich	pron.	Partizip Perfekt
		qc.	Präposition
			Präsens
			Pronomen
			quelque chose

Ram.	Ramosch
refl.	reflexiv
rel.	relativ
S	Surselva, Bündner Oberland
S.	Seite
s.d.	sine dato, ohne Datum
s.l.	sine loco, ohne Ortsangabe
s.v.	sub voce, unter dem Stichwort
Sag.	Sagogn
schwdt.	schweizerdeutsch
scil.	scilicet, nämlich
Sevg.	Sevgein
sg.	singular
sm.	männliches
span.	Substantiv
spez.	spanisch
StAGR	spezifisch
Subst.	Staatsarchiv
Sumv.	Graubünden in Chur
superl.	Substantiv
surselv.	Sumvitg
	superlativ
tr.	surselvisch, Mundart
übers.	der Surselva
Übers.	transitiv
unbest.	übersetzt
unpers.	Übersetzung
usw.	unbestimmt
v.	unpersönlich
v.a.	und so weiter
v.J.	Verb
verb.	vor allem
vgl.	vom Jahre
VN	verbal
vol.	vergleiche
z.B.	Vorname
Zus.	Band
	zum Beispiel
	Zusammensetzung

---

# Zeichen

- [ ] umschliesst Ergänzungen und Auslassungen in schriftlichen Belegen
- verweist auf ein anderes Stichwort
- \* vor einer Wortform: erschlossene, nicht belegte Form
- × zwischen Wortformen: kontaminiert (vermischt) mit
- + zwischen Wortformen: verbunden mit
- / Zeilenwechsel
- \* bei Lebensdaten: Geburtsjahr
- † bei Lebensdaten: Todesjahr

